



CLASSIQUES
GARNIER

MOUZE (Létitia), « Avant-propos », *Chasse à l'homme et faux-semblants dans le Sophiste de Platon*, p. 9-9

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10003-4.p.0009](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10003-4.p.0009)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2020. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

AVANT-PROPOS

Cet ouvrage était à l'origine une introduction destinée à accompagner la traduction du *Sophiste* que j'ai fait paraître en janvier 2019 au Livre de Poche. L'ampleur qu'elle a prise au fur et à mesure que le travail avançait m'a amenée à la transformer en un petit livre, mais son ambition demeure la même : j'ai conçu ces pages moins comme une interprétation nouvelle que comme un guide de lecture de cette œuvre redoutable et redoutée, qui parle d'un personnage également redoutable et redouté. Comme dans mon travail de traduction, j'ai cherché à rendre vivant et sensible ce dialogue, à faire entendre les phénomènes d'échos, les réseaux sémantiques et conceptuels qui le traversent, son caractère haletant et urgent. Ayant poursuivi l'écriture de ces pages après la parution de la traduction, j'ai été amenée à modifier celle-ci sur certains points, que je signale en note. J'espère seulement rendre un peu plus lisible et concret un dialogue que l'on considère, à mon sens à tort, comme métaphysique et abstrait.

Ma dette envers ceux que j'ai déjà remerciés dans ma traduction demeure la même. Je leur réitère donc l'expression de toute ma reconnaissance, en ajoutant – *last but not least* – Marwan Rashed, pour la profonde générosité avec laquelle il a spontanément accueilli mon travail sur ce dialogue.